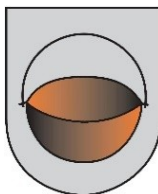




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**

Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

tw/tw

15.10.2026

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindegatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung einberufen.

Anwesend bzw. abwesend sind:

1. PILLON Christoph
2. AMBACH Christian
3. ANDERLAN Anton
4. ATZ Werner
5. BERNARD Walter
6. FLORIAN Kathrin
7. LUGGIN Lukas
8. MAYR Christian
9. MORANDELL Gertraud
10. MOSER Daniel
11. PERNSTICH Marlene
12. RAINER Christa
13. RINNER Siegfried
14. SINN Helmuth
15. TANZER Karin
16. ZWERGER Dietmar
17. VORHAUSER Stefan
18. WEISSENSTEINER Walter

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e dallo statuto del Comune, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i membri di questo Consiglio comunale ad una seduta.

Presenti risp. assenti sono:

Anw. - Presenti		Abw. - ent.-giu.	Ass. unent.-ing.
X			
X			
X			
		X	
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
		X	

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, il signore

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 3)

Beschlussantrag (Prot. Nr. 0047289/26) der Gemeinderatsmitglieder Dietmar Zwerger und Walter Bernard von der Liste "Bündnis Kaltern" betreffend SOS-Handzeichen

Punto 3)

Mozione (prot. n. 0047289/26) dei Consiglieri comunali Dietmar Zwerger e Walter Bernard della lista "Bündnis Kaltern" riguardante segnale di aiuto della violenza domestica

Nach Einsichtnahme in den Beschlussantrag (Prot. Nr. 0047289/25) der Gemeinderäte Dietmar Zwerger und Walter Bernard der Liste "Bündnis Kaltern" betreffend, welcher im beschließenden Teil wie folgt lautet:

1. Der Gemeindeausschuss wird beauftragt, eine Kampagne zur Förderung der Bekanntheit des SOS Handzeichens zu entwickeln. Diese kann ohne entstehende Kosten mittels den whatsapp-Kanal der Gemeinde sowie die Auftritte in den sozialen Medien abgewickelt werden. Auch im Gemeindeblatt soll inseriert werden.

2. Auch in der Jugendarbeit sollen das Zeichen sowie das Codewort Erika bekannter gemacht werden und gemeinsam mit dem KUBA ein Konzept dazu ausgearbeitet werden.

Der Bürgermeister und die Gemeindereferentin Florian schlagen eine Präzisierung bzw. Abänderung der Punkte 1 und 2 vor. Gemäß ihren Vorschlag soll der beschließende Teil wie folgt lauten:

1. Der Gemeindeausschuss wird beauftragt, eine Kampagne zur Förderung der Bekanntheit des SOS-i Handzeichens zu entwickeln. Diese kann ohne entstehende Kosten mittels dem Whatsapp-Kanal des Bürgermeisters und des Gemeindeausschusses sowie die Auftritte in den sozialen Medien abgewickelt werden. Auch im Gemeindeblatt soll inseriert werden.

2. Auch in der Jugendarbeit sollen das SOS-Handzeichen und das Codewort "Erika" bekannter gemacht werden. Hierzu soll gemeinsam mit dem Jugend- und Kulturzentrum KUBA eine geeignete Initiative zur Sensibilisierung ausgearbeitet und umgesetzt werden.

Der Gemeinderat ist mit diesen Änderungen einverstanden.

Laut Art. 12, Abs. 3 der Satzung kann jedes Ratsmitglied Beschlussanträge zu jeder Angelegenheit, die in die Zuständigkeit des Gemeinderates fällt, einbringen.

Laut Art. 13 der Geschäftsordnung kann eine weitgehende Debatte fachlicher oder verwaltungsmäßiger Art über einen in die Zuständigkeit der Gemeinde fallenden Sachbereich herbeigeführt werden. Diese beinhaltet jedoch selbst keine rechtsverbindliche Verwaltungsmaßnahme, sondern gilt als eine politisch-administrative Vorgabe für die Verabschiedung nachträglicher Verwaltungsmaßnahmen bzw. allgemein für die Gestaltung der aktiven Verwaltung seitens der Gemeindeorgane.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDERAT
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1) Der gegenständliche Beschlussantrag wird mit dem in den Prämissen genehmigten Änderung angenommen und lautet daher wie folgt:

1. Der Gemeindeausschuss wird beauftragt, eine Kampagne zur Förderung der Bekanntheit des SOS Handzeichens zu entwickeln. Diese kann ohne entstehende

Vista la mozione (prot. n. 0047289/25) dei consiglieri Dietmar Zwerger e Walter Bernard del partito "Bündnis Kaltern" relativa, che nel dispositivo recita come segue:

1. La Giunta comunale viene incaricata di elaborare una campagna volta a promuovere la conoscenza del segnale SOS. La campagna potrà essere realizzata senza costi aggiuntivi attraverso il canale WhatsApp del Comune e i profili sui social media. Dovrà inoltre essere pubblicata un'apposita comunicazione nel bollettino comunale.

2. Anche nell'ambito delle attività giovanili dovranno essere maggiormente diffusi e fatti conoscere sia il segnale sia la parola in codice «Erika». A tal fine dovrà essere elaborato, in collaborazione con il KUBA, un apposito progetto.

Il Sindaco e l'Assessora comunale Florian propongono una precisazione ovvero una modifica dei punti 1 e 2. Secondo la loro proposta, la parte dispositiva dovrebbe essere formulata come segue:

1. La Giunta comunale viene incaricata di sviluppare una campagna volta a promuovere la conoscenza del segno manuale SOS-i. Tale campagna può essere realizzata senza costi tramite il canale WhatsApp del Sindaco e della Giunta comunale, nonché attraverso la presenza sui social media. Anche nel notiziario comunale dovrà essere pubblicato un apposito avviso.

2. Anche nell'ambito del lavoro giovanile il segno manuale SOS e la parola in codice "Erika" devono essere resi più noti. A tal fine, insieme al Centro giovanile e culturale KUBA, dovrà essere elaborata e attuata un'idea iniziativa di sensibilizzazione.

Il Consiglio comunale è d'accordo con queste modifiche.

In base all'art. 12, comma 3 dello statuto ogni Consigliere può presentare mozioni su argomenti rientranti nella competenza del Consiglio comunale.

In base all'art. 13 del Regolamento interno di questo Consiglio comunale si può sollecitare una discussione approfondita e particolareggiata di natura tecnica od amministrativa su un argomento rientrante nella competenza del Comune, che però non può contenere provvedimenti con effetti giuridici obbligatori, ma rappresenta una mera indicazione di natura politico-amministrativa in ordine all'esercizio della funzione di rispettivamente in attività da parte degli organi competenti.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

IL CONSIGLIO COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1) La mozione in oggetto viene accettata con l'emendamento descritto nelle premesse e pertanto risulta il seguente testo:

1. La Giunta comunale viene incaricata di sviluppare una campagna volta a promuovere la conoscenza del segno manuale SOS. Tale campagna può essere realiz-

Kosten mittels dem Whatsapp-Kanal des Bürgermeisters und des Gemeindevorstandes sowie die Auftritte in den sozialen Medien abgewickelt werden. Auch im Gemeindeblatt soll inseriert werden.

2. Auch in der Jugendarbeit sollen das SOS-Handzeichen und das Codewort "Erika" bekannter gemacht werden. Hierzu soll gemeinsam mit dem Jugend- und Kulturzentrum KUBA eine geeignete Initiative zur Sensibilisierung ausgearbeitet und umgesetzt werden.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen

* * * * *

zuta senza costi tramite il canale WhatsApp del Sindaco e della Giunta comunale, nonché attraverso la presenza sui social media. Anche nel notiziario comunale dovrà essere pubblicato un apposito avviso.

2. Anche nell'ambito del lavoro giovanile il segno manuale SOS e la parola in codice "Erika" devono essere resi più noti. A tal fine, insieme al Centro giovanile e culturale KUBA, dovrà essere elaborata e attuata un'adeguata iniziativa di sensibilizzazione.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)